

流行性感感冒疫苗 (流感) 疫苗 (活性、鼻內)： 須知事項

Many Vaccine Information Statements are available in Traditional Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis

許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請見 www.immunize.org/vis

1 為何要接種疫苗？

流行性感感冒疫苗可以預防流行性感感冒 (流感)。

流感是一種傳染性疾病，在美國，每年通常在十月至五月是流感傳播期。任何人都可能感染流感，但對某些人來說罹患流感會更危險。嬰兒和幼兒、65 歲及以上的人、孕婦以及具有某些健康狀況或免疫系統較弱的人罹患流感併發症的風險最大。

肺炎、支氣管炎、鼻竇感染和耳部感染是流感相關併發症的例子。如果您患有心臟病、癌症或糖尿病等疾病，流感會使情況變得更糟。

流感可導致發熱和發冷、咽喉痛、肌肉痛、疲勞、咳嗽、頭痛，以及流鼻涕或鼻塞。有些人可能有嘔吐和腹瀉，但這在兒童中比在成人中更常見。

每年，在美國有數千人死於流感，並有更多人因流感而住院。流感疫苗可以預防每年數百萬的疾病和與流感相關的醫師就診。

2 活性，減毒流行性感感冒疫苗

CDC 建議 6 個月大及以上的每個人在每個流感季節接種疫苗。6 個月至 8 歲的兒童在單一流感季節可能需要接種 2 劑。其他所有人每個流感季節只需要接種 1 劑。

活性減毒流行性感感冒疫苗 (稱為 Live, Attenuated Influenza Vaccine, LAIV) 是一種鼻噴霧疫苗，可以對 2 至 49 歲非懷孕人群接種。

接種後，疫苗需大約 2 週才能發揮保護作用。

流感病毒有許多種，而且會不斷變化。每年新的流感疫苗為預防即將來臨的流感季節中可能引發疾病的三或四種病毒而配製。即使疫苗與這些病毒不完全匹配，疫苗仍然可以提供一定程度的保護。

流行性感感冒疫苗不會引起流感。

流行性感感冒疫苗可與其他疫苗同時接種。

3 與您的健康照護者討論

若準備接種疫苗者符合下列情形，請告知提供您疫苗的醫療服務人員：

- 年齡不足 2 歲或超過 49 歲。
- 目前懷孕。
- 曾在接種上一劑流行性感感冒疫苗後發生過敏反應，或曾發生任何嚴重、危及生命的過敏。
- 是正在使用阿司匹林或含阿司匹林產品的 2 至 17 歲兒童或青少年。
- 免疫系統虛弱。
- 在過去 12 個月內患有氣喘或有喘鳴病史的 2 至 4 歲兒童。
- 在過去 48 小時內服用過流行性感感冒抗病毒藥物。
- 照顧需要防護環境的嚴重免疫功能低下患者。
- 年齡 5 歲或以上，且患有氣喘。
- 罹患其他潛在的醫療病症可能讓人有更高發生嚴重流感併發症之風險 (例如肺部疾病、心臟疾病、腎臟疾病、腎臟或肝臟障礙、神經或神經肌肉疾患或代謝失調)。
- 曾在接種上一劑流行性感感冒疫苗後 6 週內罹患 Guillain-Barré 症候群 (Guillain-Barré Syndrome, GBS)。

在某些情況下，健康照護者可能會決定將流行性感感冒疫苗延後到之後的就診再接種。

對於某些患者，不同類型的流行性感感冒疫苗 (非活性或重組流行性感感冒疫苗) 可能比活性減毒流感疫苗更合適。

患有輕微疾病 (例如感冒) 的人士可能可以接種。患有中度或重度疾病的人士，通常應等到康復後再接種流行性感感冒疫苗。

健康照護者亦可提供您更多資訊。



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4 疫苗反應風險

- 接種 LAIV 後可能發生流鼻涕或鼻塞、喘鳴和頭痛。
- 嘔吐、肌肉痛、發熱、喉嚨痛和咳嗽是其他可能的副作用。

如果出現這些問題，通常在接種疫苗後很快就開始發生，程度輕微且短暫。

就像任何藥物一樣，疫苗也有很微小的機會造成嚴重過敏反應、其他嚴重傷害或死亡。

5 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

過敏反應可能在接種疫苗的人士離開診所後發生。如果您觀察到嚴重過敏反應的徵象（蕁麻疹、臉部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、眩暈或虛弱），請撥打 9-1-1 並將患者送往最近的醫院。

如有其他徵象引起顧慮，請致電您的健康照護者。

應將不良反應報告給疫苗不良事件報告系統 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) 您的健康照護者通常會提交此報告，或者您也可以自己提交。請瀏覽 VAERS 網站，網址 www.vaers.hhs.gov 或撥打 1-800-822-7967。VAERS 僅用於報告反應，且 VAERS 工作人員不提供醫療意見。

6 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃 (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。請瀏覽 VICP 網站，網址 www.hrsa.gov/vaccinecompensation 或致電 1-800-338-2382，以了解該計劃與如何提出索償。提出索償是有時間限制的。

7 如何獲知更多？

- 請詢問您的健康照護者。
- 請致電當地或州衛生局。
- 聯絡疾病管制與預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
 - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 瀏覽 CDC 網站 www.cdc.gov/flu

DCH-1237C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局) 提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

Vaccine Information Statement (Interim)

Live Attenuated
Influenza

Vaccine

Traditional Chinese



Office use only

8/15/2019

| 42 U.S.C. § 300aa-26